

**SONY®**

4-277-535-01(1)

日本語

以下のような場合、一度目の充電ではCHARGEランプが早い点滅になる場合があります。

その場合は一度バッテリーをバッテリーチャージャーからはずし、再度充電を行ってください。

- ① 長期間バッテリーを放置した場合
- ② 長期間バッテリーをカメラ本体に取り付けたまま放置した場合
- ③ お買い上げ直後

なお、二度目の充電でも早い点滅*になる場合はバッテリーもしくはバッテリーチャージャーの異常が考えられますので、ご使用なさらずソニーの相談窓口にお問い合わせください。

*早い点滅：1秒間に3回程度の点滅

English

The first time you try to recharge this battery, the CHARGE lamp may blink rapidly in the following cases. If this happens, remove the battery from the battery charger and then reconnect it.

- ① The battery has been left for a long time
- ② The battery has been left in the camera for a long time
- ③ Immediately after purchase

If the CHARGE lamp blinks rapidly* the second time you try to recharge this battery, there may be a fault with the battery or the battery charger. Stop using them and contact your Sony dealer.

*Rapid blinking: about 3 times/second

Français

La première fois que vous essayez de recharger cette batterie, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement dans les situations suivantes. Dans ce cas, débranchez la batterie du chargeur de batterie puis rebranchez-la.

- ① La batterie n'a pas été utilisée pendant longtemps.
- ② La batterie est restée longtemps dans l'appareil photo.
- ③ Immédiatement après l'achat.

Si le témoin CHARGE clignote rapidement* la seconde fois que vous essayez de recharger cette batterie, la batterie ou le chargeur de batterie peut être défectueux. Ne les utilisez plus et contactez votre revendeur Sony.

*Clignotement rapide : environ 3 fois/seconde

Español

La primera vez que intente recargar esta batería, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente en los casos siguientes. Cuando suceda esto, extraiga la batería del cargador de baterías y después reconéctela.

- ① La batería se ha dejado durante mucho tiempo
- ② Batería se ha dejado en la cámara durante mucho tiempo
- ③ Inmediatamente después de la adquisición

Si la lámpara CHARGE parpadea rápidamente* la segunda vez que intente recargar esta batería, es posible que la batería o el cargador de baterías estén averiados. Deje de utilizarlos y póngase en contacto con su proveedor Sony.

*Parpadeando rápidamente: unas 3 veces/segundo

Deutsch

Beim ersten Laden dieses Akkus kann das CHARGE-Lämpchen in den folgenden Fällen schnell blinken. In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Akkuladegerät und bringen ihn erneut an.

- ① Der Akku wurde längere Zeit nicht gebraucht
- ② Der Akku wurde zu lange in der Kamera gelassen
- ③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen beim zweiten Versuch, den Akku aufzuladen, schnell blinkt*, kann ein Fehler am Akku oder am Akkuladegerät vorliegen. Beenden Sie die Verwendung, und wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler.

*Schnelles Blinken: etwa 3 Mal/Sekunde

Nederlands

De eerste keer dat u de batterij probeert op te laden, kan het CHARGE-lampje snel knipperen in de volgende gevallen. Als dat gebeurt, haalt u de batterij uit de batterijlader en plaatst u hem daarna opnieuw.

- ① De batterij is lange tijd niet gebruikt
- ② De batterij is lange tijd in de camera gelaten
- ③ Direct na aankoop

Als het CHARGE-lampje snel knippert* kan er, de tweede keer dat u deze batterij probeert op te laden, een storing optreden met de batterij of de batterijlader. Stop met het gebruik ervan en neem contact op met uw Sony-dealer.

*Snel knipperen: ongeveer 3 keer/seconde

Svenska

Första gången du försöker ladda detta batteri, kan det hända att CHARGE-lampan blinkar snabbt i följande fall. Om det inträffar, ta ur batteriet från batteriladdaren och sätt i det igen.

- ① Batteriet har legat oanvänt under lång tid
- ② Batteriet har suttit i kameran under lång tid
- ③ Direkt efter inköp

Om CHARGE-lampan blinkar snabbt* andra gången du försöker ladda detta batteri, kan det vara fel på batteriet eller batteriladdaren. Sluta använda dem och kontakta din Sony-återförsäljare.

*Snabb blinkning: cirka 3 gånger/sekund

Italiano

La prima volta che si tenta di ricaricare questa batteria, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare rapidamente nei casi descritti di seguito. Se ciò si verifica rimuovere la batteria dal caricabatteria, quindi inserirla di nuovo.

- ① La batteria è rimasta inutilizzata per un lungo periodo di tempo
- ② La batteria è rimasta nell'apparecchio per un lungo periodo di tempo
- ③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE lampeggia rapidamente* la seconda volta che si tenta di caricare la batteria, ciò potrebbe essere dovuto a un difetto della batteria o del caricabatteria. Interrompere l'uso e rivolgersi al proprio concessionario Sony.

*Lampeggiamento rapido: circa 3 volte/secondo

Português

Da primeira vez que tentar recarregar esta bateria, a luz CHARGE poderá piscar rapidamente nos seguintes casos. Se isso acontecer, retire a bateria do carregador de pilhas e depois volte a instalá-la.

- ① A bateria ficou no carregador durante muito tempo.
- ② A bateria ficou na câmara durante muito tempo.
- ③ Imediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE piscar rapidamente* da segunda vez que tentar recarregar esta bateria, a bateria ou o carregador de pilhas poderá estar avariado. Deixe de os utilizar e contacte o seu revendedor Sony.

* Piscar rapidamente: Cerca de 3 vezes/segundo

Русский

При зарядке этого аккумулятора первый раз, лампочка CHARGE может быстро мигать в следующих случаях. Если это произойдет, извлеките аккумулятор из зарядного устройства, а затем снова подсоедините его.

- ① Аккумулятор длительное время не использовался
- ② Аккумулятор был оставлен в камере на длительное время
- ③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE быстро* мигает, когда аккумулятор перезаряжается второй раз, возможно имеет место неисправность аккумулятора или зарядного устройства. Прекратите их использование и обратитесь к дилеру компании Sony.

*Быстрое мигание: около 3 раз за секунду

中文 (繁)

第一次嘗試將本電池充電時，在下列情況中CHARGE指示燈可能會快速閃爍。若發生此情形，請從充電器取出電池，然後重新裝入電池。

- ① 電池長時間沒有使用
- ② 電池長時間放置在相機內
- ③ 於購買後立即充電

第二次嘗試將本電池充電時，若CHARGE指示燈仍快速閃爍*，這可能是電池或充電器出現故障。請立即停止使用，並通知Sony經銷商。

*快速閃爍：每秒約3次

中文 (簡)

第一次为此电池充电时，在下列情况下，CHARGE 指示灯可能会快速闪烁。在这种情况下，请将电池从充电器中取出，然后重新连接。

- ① 电池被搁置很久
- ② 电池被搁置在相机中很久
- ③ 刚购买来时

如果再次为此电池充电时 CHARGE 指示灯仍快速闪烁*，则说明电池或充电器可能存在故障。请停止使用并与 Sony 经销商联系。

*快速闪烁：约 3 次/秒

한국어

이 배터리를 처음으로 충전할 때에는 다음과 같은 경우에 CHARGE 램프가 빠르게 점멸할 수 있습니다. 이런 경우에는 배터리 충전기로부터 배터리를 제거한 후, 다시 연결해 주십시오.

- ① 배터리를 장기간 방치한 경우
- ② 배터리를 카메라내에 장기간 방치한 경우
- ③ 구입한 직후

이 배터리를 두번째 충전할 때에 CHARGE 램프가 빠르게* 점멸하는 경우에는 배터리 또는 배터리 충전기에 문제가 있을 수 있습니다. 사용을 중단하고 Sony 대리점에 문의해 주십시오.

*빠르게 점멸: 약 3회/초

عربي

عند محاولة إعادة شحن هذه البطارية لأول مرة، قد يومض مصباح الشحن عند سرعة في الظروف التالية. إذا حدث هذا، انزع البطارية من شاحن البطارية ومن ثم أعد توصيلها مرة ثانية.

- ① عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن.
- ② البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن.
- ③ بعد شرائها مباشرة

عند وميض مصباح الشحن CHARGE بسرعة* عند محاولة إعادة شحن هذه البطارية في المرة التالية، فإنه قد يشير إلى وجود خلل في البطارية أو في شاحن البطارية. قم بإيقاف استعمالهما واستشارة وكيل سوني Sony لديك.

*وميض سريع: 3 مرات تقريبا لكل ثانية